

تاوسهکانی لالشی

فهرهیدوون سامان

بؤ پاکیزهکانی شهنگال

دهلئی خۆرهتاوی ئەم ههواره نامۆیه
بؤ ههسارهیهکی دیکه سهری ههنگرتوو
دیسان ئەم ههواره لاوکی پهزارهیی
ئهفسانهی مهرگی تاوسهکانه
دهمیکه لیره خۆرهتاو بهرگی تاریکی پۆشیوه
... ئیدی من بهگومانم
وهک گومانی بوون له نهبوونم
مهرگ له ژیان

که نهوجاره خۆرهتاوی ههساری ئیمه لهتهباخ ههلبیتهوه
کهسیش نازانی لهسهر تاشهبهردی بیدهنگی و
کهرولالی ئەم گهردوونه

چ نامۆبیهکی بی ناونیشان

لهبردهم تاریکیدا

لهبردهم گهلهگورگی بیابانهکاندا خهوتووه

هۆ تاووسهکان

هۆ تاووسه خهمبارهکان

تاووسه به خهم ئاوسهکان

مهگهر ئیوه نین

لهخۆتانیش نامۆن و

پشتتان کردۆته رهنج و شهکهتی بیهودهبيتان

لهوتهی ههن

لهوتهی زهوی و ئاسمان

لهوتهی بهههشت و دۆزهخ ههیه

بهرگهی نازاری قامچی گری رۆژگار دهگرن

مهگهر ئیوه نین

لهو ههوارهی بهخهم و فرمیسک ئاوسه

لهو پهرستگایهی به ژان تینووه

ههمیشه بو سهرگهردانی

لهمسه تا ئهوسهری دنیا لهسه پین

بو فهرمانی مهرگی بهکۆمهلتان

لهدایک نهیون؟

یان لهگهڵ کوشتنی پهپوله عاشقهکان

بهردهبارانی گۆلهکاندا

...چاوتان نهکردوتهوه

وهرزهکانی کوچ دین و دهرؤن

گهوآلهی بیداری دهم باش

نازانیته چ زستانیکی سهخت و تووشی

نیزه بدهست، بهنآلایهکی رهشی چلکن

خوی بوقات و قری ئهو دارستانه لهبوسه ناوه

پهپام دهبانیکه و سهری یهکهپهکهی درمختهکان دادهپاچی

به گری نیزهکهی بهفرستانیته دهکاته خولهمیش،

تاوسهکان بهنیو نیزهکاندا ههآدهفرن

لهومرزی کوچی ئهوجارهیان

نهئاور بو دواوه ددهنهوه

ندهگهرینهوه

بو ژوانی عاشقه سهربراوهکان

ئیدی لهورؤژهوه

هیلانهکان خولهمیشن

درمختهکان وشکهلاتوون

چهمهکان سهربهرو ژوور ههآگهراون

ئهری... داخو ئیوه

لهئاست موعجیزهی کام کتیب

کام پیروزییهکان

شهرعیتهی مهرگتان پی رهوا بینراوه

بو بیدآدهیی خوتان همیشہ عاشقانه
وهک درمختهکان به پیوه نهمردوون
ئیوه جگه له گۆری زینده بهچالهکان
... ولاتیکی دیکه بهدی ناکهن

سالانیکه گهوالههور

چاو مکانی سوور ههنگهراوه

لهنیو کوورهی تهباخیکی قاتوقریشدا

ههس بارانه و دهبارئ

... بارانی خوین

درک و دالی پیدهشت

تاشهبردی کتو

دۆل و دهرای

بههنگی سوور پۆشیوه

تاووسهکان سهههآدهگرن

گۆرانی ئهوینی ئاگرینی

گهوالههور و

رووتیوونهوهی درمخت و

نزاکانی سووتانی بهرخۆرتاو

سپیتی پاکیزهیی بهفر دهچرن

... ههس تهنها خۆلهمیشه

بهرامهی خاکی پاکی یادهوهرییهکانی لالشه

لهو روژموه

ئیدی تاووسهکان خهون بهمهزاری گولهگهنم و

نانی رهقی سهرخوانی ههژارهکان نابینن

خهونهکانیان نابیتته سهرخاوهی تریفه

بو دهشتی تامهزروی ئاو و تاو

یان له شهوی تووشی زستانی سهختی

دهور ئاگردان

دلایان به خهونی گهرم و کلپه خوش دهکهن

..نزا بو گهرانهوهی عاشقهکان دهکهن

روژگاریکی تال و تاره

دل به ژان و سو

ئاخرخودایه گوناھی نهوانه چی بوو؟

...بهو دهردهت بردن

زمانت لهقفل دان

چاوهکانیانته ههکۆلین

ژههری نهفرینت بهنیو خوینیاندا گهراند

ئيجازمت به خیلێ بیاباننشیندا

بهزهبری کینهی نیزه و کهلهسهری براو

ئادهریان له سهر پادهریان نههیشته

...هاتن

...هاتن

...هاتن

سهنگهري پرژاوى هيوايان رووخاند

مامزه پاكيزهكان

دارو بهرد وكاني

چهم و چيا

..... گولهكانيان لاقه كرد

...سلاو

ئهى ئهوانهى بو خاترى بونى خونچهگولئيك

ههرچى گولهباخ و گولهمئلاقه و ميخهكه لنيان وهراندين

سلاو ئهى گولئى جوانى ههلوهرىوى نهوبههارى لالش

ئهى پهپولهى بالشكاوى نامورادى

ئهى كارمامزى لهخوين گهوزاوى نازادى

سلاو ئهى سروودى قوولايى زهوى

ئاوازى كهشكهلانى ناسمان

بو ديدارى دلدارانى خوورمتاوهاتووم

تا وتارى دل دهگاته ديري كوتاييم

تا لهنيوانى كول و زامدا كهميك رامينم

سوئند بدهم مندلانى دهرك و كولان

پولى كيژانى بي سهروشوين

لهكونجى چاوهرىي گويسوانى بانان

ديمهنى كلولى پيره دايدكان ببينم

ههر لهگهرمهسيير، تا ساردهسيير

لەبەر دەرگاكانى چاوەڕوانى گەڕانەوتان وەستان
لەترپەى دلى بێدەنگى شەوگار
هەموویان كەوتونە ئاڤاوتن...

تەماشاكەن تاووسەكان بە پى دەروڤن
بە دەست و بالى سەر كەوتن
دریژە دەدەن بە مەودای دوورى بێدەنگى
ئەویستا لەگەڵ پۆلى كیژانى بى سەروشویڤن
بەرەو لالاش هەلەدەگەڕین
بە شوینی تەرمى تاووسان دەگەڕین
...لێرەو لەوى

چى بەسەر هات و نەهات هەپە
..وەك خەون بو مندالان دەگێرینەوه
وا شۆرەسواران
وەرئ كەوتن
لە لالاش وەسەر كەوتن ...

طاووسهای لالش

شعر از فریدون سامان

(به دخترکان سنگال)

انگار آفتاب این سرزمین غریب

به سیاره‌ای دیگر کوچیده است

دوباره این آواز سرزمین اندوه

افسانه مرگ طاووسهاست

درزمانیشت که در اینجا خورشید لباس تاریکی پوشیده

..... و من دیگر مشکوکم

همچون شک بودن در نبودنم

مرگ در زندگی

که ایبار آفتاب سیاره‌ی ما در مرداد طلوع کند

و کسی نمیداند که بر تخته سنگ سکوت و

کر و لال این کیهان

چه غربت بی نام و نشانی

در پیشگاه تاریکی

در پیشگاه گله گرگهای بیابان خوابیده است

آه ای طاووسها

آه ای طاووسهای غمگین

ای طاووسهای آبستن اندوه

مگر شما نیستید

که با خوشتن هم غریبه‌اید

به رنج و خستگی پوچیتان پشت کرده‌اید

از آن هنگام که هستید

از آن هنگام که زمین و آسمان

از آن هنگام که بهشت و دوزخ هستند

درد شلاق آتشین روزگار را تحمل میکنید

مگر شما نیستید

که در این سرزمین آبستن اندوه و اشک

در عبادتگاهی که تشنه‌ی درد است

همیشه برای سرگردانی

از این سو تا آن سوی جهان آماده‌اید

برای فرمان کشتار جمعی تان

زاده نشده‌اید؟

یا با مرگ پروانه‌های عاشق

و سنگسار گلها

... چشمتان را نگشوده‌اید

.....

فصلهای کوچ در عبورند

و ابر بیدار در دستان باد

نمیداند که چه زمستان سختی

نیزه به دست

با پرچی سیاه و کثیف

در کمین انقراض جنگل است

پیام خنجریت که سر تمامی درختانرا میزند

و با آتش نیزه‌اش برفسار را خاکستر میکند

طاووسها از مینا نیزگان پرواز میکنند

در فصل کوچ این بارشان

نه به پشت سر نگاه میکنند و

نه باز میگردند

به میعادگاه عشاق سربریده

و از آن روز

آشیانه‌ها خاکسترند

درختاند خشکند

و رودخانه‌ها به ارتفاعات باز میگردند

مگر

در مقابل معجزه کدام کتاب

کدام تقدس

شرعیت مرگ را بر شما روا داشته‌اند؟

بر بی پناهی خویش همیشه عاشقانه

همچون درختاند ایساده نمرده‌اید؟

شما به جز گورهای زنده به‌گوریتان

... سرزمینی دیگر نمیبینید

سالهاست که این ابر

چشمانش قرمز گشته

و در کوره‌ی اجاقهای قحطی هم

باران است که مستمر میبارد

باران خون

خارهای دشت

سنگهای کوه

دره‌های پوشیده به رنگ خون

طاووسها سر به راه مینهند

آواز عشق آتشین پاره ابر و

عریانی درخت و

دعاهای سوختن در زیر آفتاب و
سفیدی باکرگی برف را سر میدهند
و تنها خاکستر است
که بوی پاک خاطرات لالش را دارد
و از آن روز به بعد
طاووسها خواب آرامگاه گندم و
نان خشک سفره‌ی فقرا را نمی‌بینند
خوابهایشان برای پهن‌دشت مشتاق آب و آفتاب
سرچشمه مهتاب نخواهد شد
یا در شبهای سرد زمستانی سخت
در کنار اجاق
دلشان را با خواب گرم و شعله خوش میکنند
و برای بازگشت عشاق دعا میخوانند

....

روزگاری تلخ و تار است و
قلبها پر از درد و آزار
آخر ای خدا گناه اینان چه بود؟
که اینچنین عذابشان دادی
زبانیشان را بستی
چشماتشان را کور و
زهر نفرت را در رگانشان ریختی
به قبیله‌ی بیابان نشین اجازه دادی

به زور نیزه و سر بریده

دار و ندارشان را به تاراج ببرند

آمدند

آمدند

آمدند

سنگ‌های امید را خراب کردند

به آهوکای باکره

درخت و سنگ و چشمه

رودخانه و کوه و

....تجاوز کردند

سلام

ای کسانی که به خاطر بوی غنچه‌ای

هرچه سرخ گل و آلاله و زنبق را پژمردید

سلام

ای زیبا گل پژمرده‌ی نوبهار لالش

ای پروانه‌ی شکسته‌بال ناکام

ای آهوی در خون غلطیده‌ی آزادی

سلام ای سرود اعماق زمین

ای آواز اوج آسمان

برای ملاقات عاشقان خورشید آمده‌ام

تا نوشته دل به سطور انتها میرسد

تا در میان درد و خزم تامل میکنم

.کودکان کوی و برزن را قسم بدهم

!گروه دخترکان مفقود
از گوشه‌ی انتظار لبه بامها
تصویر مادران پیر را ببینم
از گرمسیر تا سردسیر
بر درگاه انتظار بازگشتتان ایستاده اند
و بر ضربان قلب سکوت شبها
با هم درد دل میکنند

...

نگاه کنید طاووسها بر پایند
با دست و بال پیروزی
فاصله دور سکوت را استمرار میبخشند
و اکنون با گروه دخترکان مفقود
به سوی لالش برمیگردند
به دنبال جنازه‌ی طاووس میگردند،
در هر گوشه و کنار
داستانهایی را همچون خوابی
...برای کودکان باز میگویند
اینک سواران راه افتاده و
از لالش صعود میکنند...

ترجمه: كامل بوكانى

الى: عذارى شنكال

شعر: فريدون سامان

كأنا ضياء المنازل هذه

ما زال هاربا الى كوكب آخر

فقد غدت منذ زمنٍ أغنيةً للهموم

إنها تراجيديا موت الطواويس

وها هو الضياء يرتدي حزينا ثياب الظلام

أنا في ريبة
.. كربيبة الوجود من عدمي
الموت من الحياه
إن بزغ هذه المرة ضياء كوكبنا في شهر آب
لا أحد يعلم
كيف صم وبكم هذا الكون
قد استطاب لهم النوم
على صخرة الصمت
أمام سطوة الظلام
أمام قطيع ذئاب الصحاري
وفي لا عنوان الاغتراب
:أيها الطواويس
أيها المهمومون
أولستم الغرباء حتى أمام أنفسكم
لقد أدرتم ظهوركم لعناء ومشقة يأسكم
فأنتم مذ وجودكم
.. مذ وجود الأرض والسماء
الجنة والجحيم
تحتلمون آلام أسواط لهيب الزمان
أولستم أنتم من انجبكم
جزع تلك المنازل الحبلى بالدموع
في ذلك المعبد الظاميء للألم
جاهزين للتشرد في أقاصي الأرض

.. قد ولدتم

لأوامر موتكم الجماعي؟

أو لم تفتحوا أعينكم

مع إغتصاب ألوان الفراشات العاشقة

ورجم الزهور؟

مواسم الرحيل تأتي وتذهب

دونما تذكارات فصول

! أيا وابل اليقظة أنعمت صباحا

ألا تعلم أي شتاء قاس أنت

هل قد كمن في تلك الغابة

في غفلة من الشمس

رمّاح رايات سوداء متوحشة

تعشق القحط والمجاعة

رسالتها غدر خنجر

يحترف قطف رؤوس الشجر

وبلهيب حربته يحيل الشتاء الى رماد

في موسم رحيله الخالي

لا يلتفتون الى الورا

ولا يعودون الى ملقى العشاق المذبوحين

هكذا

الأعشاش رماد

والأشجار قد غزاها الجفاف

وعالي المروج سافلها

يا ترى
في معجزات أي كتاب
تحققت شرعية موتكم
لم لم تموتوا واقفين كالأشجار
أنتم الذين لم يروا في الوطن
...غير حفر المقابر الجماعية
منذ سنين
وعيون السحائب تقدر شررا
إنها تمطر دماء
تغطي الأشواك والأحراش
وصخور الجبال
والوديان والمضائق
...تغطيها باللون الأحمر
الطواويس يهاجرون
ويغنون أغاني العشق الملتهب للغمام
في آذان رفاقهم
وفي وداع خضرة الأشجار
يغنون أدعية احتراق الضياء
وانتشار بياض عذرية الثلوج
أمام عنجهية الرماد
يندبون رائحة التراب الزكي لاستنكارات لالش
ومنذ ذلك اليوم
منذ ذلك الطعن

أغتيال حلم الطواويس في مزارات سنابل القمح
واصبح الخبز حلما على موائد الفقراء
ولن ترى أحلامهم مناهل الضياء
لأجل السهول العطشى للماء والنور
ولن ترقص قلوبهم حول المواعد
بالأحلام الدافئة ذات اللهب العاشق
في ليالي الشتاء القارسة
ويتضرعون املاً لأجل عودة العشاق
ما أمر الأيام وما أقسى سطوتها
والقلب ملؤه الوجد والإحترق
إلهي
ماذا كان ذنب هؤلاء؟
قد تركتهم هكذا
بلا نصير بلا شفيع
وأغلقت ألسنهم بالأقفال
أغشيت عيونهم
أجريت السم الملعون في دمائهم
ومنحت قبيلة الصحراء الإجازة
كي يدمروا ما شاء لهم
بضربات حقد الرماح
وبالرؤوس المقطوعة
جاؤوا
جاؤوا

جاؤوا
وهدموا خنادق الأمل المتفتقة هنا وهناك
... واغتصبوا
عذرية الغزالات
الشجر والحجر والينابيع
المروج والجبال
والزهور...

ترجمه : محمد حسين المهندس

قراءة لقصيدة (طواويس لالش) للشاعر فريدون سامان

بقلم الدكتور نعمت خلای حبی

كأنما ضياء المنازل هذه
مازال هاربا الى كوكب آخر
فقد غدت منذ زمن اغنيةً للهموم

إنها تراجيديا موت الطواويس

...وها هو الضياء قد ارتدى حزينا ثياب الظلام

بداية صادمة صاغها الشاعر بأسلوب قصصي جذاب للفضول تصعق القارئ وتضعه في مواجهة كارثة إنسانية مزمنة الحصول لشعب مغلوب على أمره ، فالشاعر يبدأ قصيدته بقوله أن ضياء المنازل مازال هارباً وهي صورة دقيقة الحبك والنسج كونها تعكس حدثاً وقع في مكان ما ولكنه تخطى حدود الزمان بل جمع الزمن الماضي مع الحاضر مع المستقبل وذلك بالاستخدام الموفق جداً لكلمة (مازال) التي تعطي دلالة زمانية مفتوحة الأزل مروراً بالحاضر المعاش والوصول إلى مستقبل ليس افضل من ماضٍ تعيس ، ثم يكمل الشاعر تراجيديا الحدث بموت الطواويس التي يقصد بها موت الجمال والنقاء قافلاً صورته هذه باختفاء النور والضياء والحلول اللاشعري للظلام الذي يجعل الشاعر في ريبة من الأمر وفي حالة من عدم التصديق للذي حصل ويحصل بل جعله يغرق في دوامة من الوجود والعدم متأرجحاً بين خطوط الموت والحياة لعدم عقلانية ما يحصل في القرن الواحد والعشرين ، ثم بضربة معلم ينقلك الشاعر من قتامة الصورة إلى بصيص من الأمل حين يقول أن الموت الذي حصل للشنكاليين الأبرياء في شهر آب أبان غزوة تنظيم الدولة الإسلامية الإرهابي قد يصبح هو الضياء لكوكينا الغارق في ظلام جيروت السياسات الاستبدادية العالمية التي مثلما يقول شاعرنا قد غصت السمع والبصر لمجزرة شنكال مسلمين إياها لوحوش هذا العصر . وذئابه .

يكمل الشاعر نزيه حزنه وألمه بأسلوبٍ خطابي مباشر شفيف مخاطباً الطواويس ومتخذاً منها رمزاً موفقاً لمن قتل وذبح وغُيب وسُبي من أبناء وبنات شنكال قائلًا لهم إن ما تعرضتم له ليس بغريب على تاريخكم وتاريخ ديانتم ولا غرابة في الموضوع لأنكم منذ ولادكم أنتم وولادة امهاتكن وجداتكن لستم في نظر الغير إلا وقفٌ مباح كلما سأل لعاب الفتاوي لذلك وبأسلوب أقرب : للبقاء منه الى البوح حيث يقول

أيها الطواويس

أيها المهمومون

أولستم الغرباء حتى أمام أنفسكم

لقد أدركتم ظهوركم لعناء ومشقة يأسكم

فأنتم مذ وجودكم

.. مذ وجود الأرض والسماء

الجنة والجحيم

تحتلمون آلام أسواط لهيب الزمان

أولستم أنتم من انجبكم

جزع تلك المنازل الحبلى بالدموع

في ذلك المعبد الظاميء للألم

جاهزين للتشرد في أقاصي الأرض

هنا يقبض الشاعر بيده على مكن الجرح الأبدي للايزيدية نابشاً إياه بمبضع لا يرحم رغم قساوة
المشهد ووجع الواقع الايزيدي المهمش الغارق في الاغتراب والتغرب والباحث بين صفحات
الأوطان عن ملجأ الأمان الضائع والمتسول للطمأنينة المفقودة حتى في اقدس معابده (معبد لالش)
والذي لا يلقى فيه غير مزيد من الضياع بل يجده هو الآخر غارقاً بالوجع ضامئاً للألم وهي صورة
مبكية حد الاحتضار الذي لا مفر منه في محيط يعج بالأفكار العنصرية المسمومة وفي مجتمع
غارق حد الهلوسة بإقصاء الآخر المختلف وبشتى الطرق والتي يكرسها الشاعر بصورة رائعة جداً
حين يستدرك القول (ولدتم لأوامر موتكم الجماعي) .. كم هي مؤلمة هذه الصورة وكم هي عميقة
وكم هي صادقة وملتصقة وللاسف بالتاريخ الحقيقي الذي عاشه الشعب الايزيدي وليس ذلك التاريخ
المزور الذي لقنونا إياه في مناهج الدراسة ، إنها لعبارة يجب أن يخجل منها التاريخ وهي وصمة
عار على جبين كل تلك الفتاوى الدينية التي حلت بشكل غير شرعي الدم الايزيدي وبغير وجه حق
وهذا ما دفع الشاعر للصعود الى مستويات أعلى من الرفض وبصرخة إستنكار مدوية ورافضة
: لكل أشكال الإقصاء غير الشرعي الذي روجت وتروج له المنابر الدينية الرجعية حيث يقول

هكذا

الأعشاش رماد

والأشجار قد غزاها الجفاف

وعالي المروج سافلها

يا ترى

في معجزات أي كتاب

تحققت شرعية موتكم

في هذه الضربة الشعرية التي أتقنها خيال الشاعر جداً وبلغة جريئة غير خائفة يطرح علينا سؤال مفصلي ألا وهو : هل الكتب نزلت كي تحيي الإنسان أم لكي تقتله ؟ هل تعاليم السماء جاءت لكي تزرع بذور المحبة والسلام بين الشعوب أم جاءت لكي تكرر الحقد الأعمى وتحفر أنهار دم بين بني البشر؟ هل جاءت نصيراً للفقير المستضعف أم جاءت لكي تشرعن للقوي المستبد شر أفعاله وتبيح له نفي واقصاء والغاء وقتل الفقراء والضعفاء؟ هو سؤال جوهرى يخض العقول المخدرة بأفيون العبارة الجوفاء (أنا الأفضل) ويحرك الأدمغة المقفلة على اتجاه واحد فقط ويعريها من محدودية يقينها الرجعي الذي يتبنى فكرة أن المختلف أما يجب أن يموت أو أن ينصهر ثقافياً وفكرياً . في بوتقة الجمود والاختلاف للأغلبية المتنفذة

يكمل الشاعر وبثيمة شعرية رائعة رحلة الموت الذي نحسه يتوارى خلف أغلب مفردات النص كاتماً بعنوة على أنفاس الشاعر ولكن هذه المرة بوجدان المتوسل إذ يقول (لِمَ لم تموتوا واقفين كالأشجار) فهنا يصعقنا الشاعر وبطريقة سحرية مستفزة للتأمل بسؤال فلسفي مؤلم كأنه يعي جيداً حتمية موت الجمال في محيط يعج بالقبح وكأنه أمر لا مفر منه فهو يقول (لِمَ لم تموتوا) ولم يقل (لِمَ لا تموتوا) فالموت هنا أمر محتوم الوقوع أو إنه قد حصل فعلاً لذلك يستجدي الشاعر بتساؤل غريب موت الطواويس في أرض الوطن وليس في بلاد الغربة التي أجبرت الطواويس على الهجرة إليها ، فهل يعقل أن يتمنى شاعر ما الموت لأبناء بلده ؟ بالتأكيد الجواب هو بالنفي ، لكن هنا يلجأ النص إلى تطبيق حكمة (أهون الشرين) وكأنما الموت في أرض الوطن هو اخف وجعاً منه في الغربة ولا سيما حين يقول الشاعر الموت وقوفاً مثل الشجر وهو تعبير مجازي يعكس رغبة الشاعر في المحافظة على مكون أصيل من مكونات الوطن رغم أن هذا الوطن لم يوفر له سوى حفر المقابر الجماعية ونرى ذلك جلياً في قول الشاعر (أنتم الذي لم يروا في الوطن غير حفر . (المقابر الجماعية

يُصعد الشاعر من هول الكارثة بعد ذلك لتتجاوز الإنسان ولتفتك بالطبيعة أيضاً لأن إجرام عصابات داعش لحق بكل مرافق الحياة والطبيعة ولعل الشاعر يدرك جيداً الارتباط الوثيق بين العقيدة الأليزيديّة وطقوسها مع الطبيعة فهو يصور بريشة رسام محترف هذه المرة لوحة من الكلام الدامي فالسما تمطر دماءً حسب تعبيره لتتلون الطبيعة بكل جزئياتها باللون والاحمر وتقوُّ منها رائحة : الدم الذي يريح كثيراً أولئك المغتصبين حيث يسترسل بلهجة حلزونية متقنة السير

إنها تمطر دماء
تغطي الأشواك والأحراش
وصخور الجبال
والوديان والمضائق
...تغطيها باللون الأحمر
الطواويس يهاجرون
ويغنون أغاني العشق الملتهب للغمام
في آذان رفاقهم
وفي وداع خضرة الأشجار
يغنون أدعية احتراق الضياء
وانتحرار بياض عذرية الثلوج
أمام عنجهية الرماد
يندبون رائحة التراب الزكي لاستنكارات لالش

الذكاء الشعري والثقافة المعرفية للشاعر بالعقيدة الايزيدية لن تمر مرور الكرام دون أن يكون لها حصة في ملحمة هذه خاصة وأن الشاعر متعايش عن قرب مع الايزيدية ويعرف جيدا تفاصيل ديانتهم ، فالموسيقى جزء أساسي في هذه الديانة لذلك روض الشاعر هذا الجانب في قصيدته فيقول إن الطواويس تغني لكن للأسف هي ليست الأغاني الصوفية الديانة الايزيدية بل هي أغاني حزن وندب بكاء على حالها وعلى محيطها نتيجة لحتمية هجرتها او تهجيرها بعدما تعرضت له من ظلم واجحاف تاركين اقدس معابدهم (لالش) واستنكاراته ومُسلمين مصيرهم لايايدي المجهول

ولأن ما حدث على أرض الواقع لا يقبله العقل ولأنه سؤال معقد ومتشعب ويحتاج إلى الكثير من الإجابات ينقلنا الشاعر مستخدماً أسلوب الاستفهام مرة أخرى لكن بصيغة الطلب كي يضيف على قصيدته تنوع بنائي كاسراً الرتبة الشعرية دون التأثير على الموسيقى الشعرية للنص حيث يستفهم طالباً معرفة الأسباب والدوافع الكارثة التي وقعت :

إلهي

ماذا كان ذنب هؤلاء؟

قد تركتهم هكذا

بلا نصير بلا شفيع

وأغلقت ألسنهم بالأقفال

أغشيت عيونهم

أجريت السم الملعون في دمائهم

ومنحت قبيلة الصحراء الإجازة

كي يدمروا ما شاء لهم

بضربات حقد الرماح

وبالرؤوس المقطوعة

هنا يتضرع الشاعر إلى السماء متوسلاً إياها بأن تجيبه عن سبب مقنع دفع بالمجرمين لارتكاب كل هذه المجازر بحق الأبرياء ، ومن الممكن هنا أن نقرأ حالة الشاعر النفسية وما عاشته من صراعات صعبة تغلفها علامات استفهام كثيرة وكبيرة ومما زاد من حيرة الشاعر هو عدم الحصول على أجوبة شافية أو نصف شافية لكل الألم الذي عاشه نتيجةً للظلم الذي يلحق بالإنسان من قبل أخيه في الوطن والأرض والمصير وهذا ما دفع بالشاعر إلى إنهاء ملحمة هذه بنهاية موجعة وبقفلة رائعة الحبك وموقفة إلى حد بعيد وإن كانت متشائمة فالشاعر لا يجامل ولا يمكنه أو يمكننا غض البصر عن هول ما حدث وإلا سيكون ذلك تزويراً للحقيقة والتاريخ وكمن يدفن رأسه في الرمل مثل النعام ، نهاية القصيدة هي بمثابة صراخ تصاعدي تنبأه ذكاء الشاعر وفطنته الشعورية العالية الحساسة وكأنه يشعرنا بخيبته الكبيرة وخذلانه المؤلم من كل الذي حدث لذلك لجأ الشاعر إلى الصراخ الرافض لكل أشكال القمع والظلم علّ صراخه يصل مسامع من يسكن الأرض ومن يحكم السماء :

جاؤوا

جاؤوا

جاؤوا

وهدموا خنادق الأمل المتفتقة هنا وهناك

... واغتصبوا

عذرية الغزالات

الشجر والحجر والينابيع

المروج والجبال

...والزهور

طواويس لالش) هي قصيدة نثرية أجاد الشاعر بنائها بأسلوب حديث مواكب للحدثة التي تمر بها (قصيدة النثر في الوقت الراهن ويمكننا القول هي صغيرة من الألم الإنساني النبيل ومجموعة من صرخات الرفض والاستنكار والشجب أبداع الشاعر في قولبتها في وعاء

وجداني إنساني ليواجه بها كل أنظمة الاستبداد على إختلاف منابعها الفكرية سواءً كانت دينية أو عنصرية أو قومية أو اقصائية تروم الغاء للآخر المختلف ، وبرأبي الشخصي يجب أن تترجم هذه القصيدة إلى أكثر من لغة كونها رسالة إنسانية صادقة تحمل بين طياتها مظلومية شعب مسالم .تعرض للكثير من الظلم عبر تاريخه الممتلئ بالمآسي والويلات

وهنا يجب ان نذكر ملاحظة بسيطة ألا وهي الترجمة، التي لا يغفل على الجميع مدى تأثيرها على اي نص حين يتم ترجمته من لغته الأم (الكوردية بالنسبة لهذه القصيدة) إلى لغة أخرى ورغم ذلك أعتقد أن الأستاذ (محمد حسين المهندس) مترجم القصيدة إلى اللغة العربية أجاد مشكورا والى حد بعيد في المحافظة على روحية النص وموسيقاه الداخلية التي يمكننا الشعور بها بين السطور وما .. بين الصور والانزياحات التي ابتدعها خيال الشاعر وابدع فيها.

فريدون سامان

شاعر و باحث عن شؤون الاقليات

من مواليد كوردستان العراق - اربيل

بكلوريوس كلية الادارة و الاقتصاد - جامعة بغداد عام - 1984

رئيس مركز الخاني للدراسات الفكرية -

عضو اتحاد الصحفيين الدولي

عضو هيئة القيادة لمركز بينكورد الدولي

عضو اتحاد ادباء الكرد فرع اربيل-

عمل في كثي من الجرائد و المجلات الثقافية (كاروان، زانكو، بيشمركة، الاي ازادي، كوردستاني -

(نوى و معد و مقدم البرامج اتقافية...الخ

من مؤلفات -

القصائد المتمردة_ قصائد_ عام 1991

اقرب من الحب و ابعد من الموت_ قصائد- عام 1999

. امتلي عشقا منك- قصائد(ط 1 2006) مؤسسة اراس_ اربيل

الكلمة واللون- مقالات نقدية عن فن تشكيلي - عام 2006

-الصحفي- مجموعة مقالات صحفية- - السليمانية- عام 2009

امتلي عشقا منك - قصائد و دراسات نقدية مترجمة الي العربية عام 2009 . اربيل

-مدائح العشق _ قصائد_ عام ٢٠١٩

التجربة بين الابداع والاحفاق - مجموعة مقالات نقدية - من منشورات الاتحاد العام

لادباء الكرد-2013 - اربيل